



ORDER PAPER
AND
NOTICE PAPER

FEUILLETON
ET
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 25

Tuesday, December 10, 2013

Le mardi 10 décembre 2013

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (15 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (15 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills — Messages from the House of Commons****Projets de loi — Messages de la
Chambre des communes**

Nil

Aucun

Bills — Third Reading**Projets de loi — Troisième lecture****No. 1.****N° 1.**

December 5, 2013—Third reading of Bill C-7, An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts.

Le 5 décembre 2013—Troisième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Bills — Reports of Committees**Projets de loi — Rapports de comités**

Nil

Aucun

Bills — Second Reading**Projets de loi — Deuxième lecture****No. 1.****N° 1.**

November 7, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Demers, for the second reading of Bill S-2, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations.

Le 7 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénateur Demers, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence.

No. 2.**N° 2.**

December 9, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McIntyre, seconded by the Honourable Senator Seth, for the second reading of Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder).

Le 9 décembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur McIntyre, appuyée par l'honorable sénatrice Seth, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux).

No. 3.**N° 3.**

December 9, 2012—Second reading of Bill C-4, A second act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures.

Le 9 décembre 2013—Deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

No. 4.

December 5, 2013—Second reading of Bill C-16, An Act to give effect to the Governance Agreement with Sioux Valley Dakota Nation and to make consequential amendments to other Acts.

For Wednesday, December 11, 2013**No. 1.**

December 9, 2012—Second reading of Bill C-19, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014.

N° 4.

Le 5 décembre 2013—Deuxième lecture du projet de loi C-16, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley et modifiant certaines lois en conséquence.

Pour le mercredi 11 décembre 2013**N° 1.**

Le 9 décembre 2013—Deuxième lecture du projet de loi C-19, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014.

Reports of Committees – Other**No. 1.**

November 28, 2013—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, (*Subject matter of Bill C-4 (Divisions 5, 10 and 11 of Part 3)*), tabled in the Senate on November 28, 2013.

No. 2.

November 28, 2013—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, (*Subject matter of Bill C-4 (Divisions 4 and 16 of Part 3)*), tabled in the Senate on November 28, 2013.

No. 3.

November 28, 2013—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, (*Subject matter of Bill C-4 (Division 8 of Part 3)*), tabled in the Senate on November 28, 2013.

No. 4.

November 28, 2013—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, (*Subject matter of Bill C-4 (Division 19 of Part 3)*), tabled in the Senate on November 28, 2013.

No. 5.

November 28, 2013—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, (*Subject matter of Bill C-4 (Divisions 2, 3, 9 and 13 of Part 3)*), tabled in the Senate on November 28, 2013.

Rapports de comités – Autres**N° 1.**

Le 28 novembre 2013—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, (*teneur du projet de loi C-4, (Sections 5, 10 et 11 de la Partie 3)*), déposé au Sénat le 28 novembre 2013.

N° 2.

Le 28 novembre 2013—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, (*teneur du projet de loi C-4, (Sections 4 et 16 de la Partie 3)*), déposé au Sénat le 28 novembre 2013.

N° 3.

Le 28 novembre 2013—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, (*teneur du projet de loi C-4, (Section 8 de la Partie 3)*), déposé au Sénat le 28 novembre 2013.

N° 4.

Le 28 novembre 2013—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, (*teneur du projet de loi C-4, (Section 19 de la Partie 3)*), déposé au Sénat le 28 novembre 2013.

N° 5.

Le 28 novembre 2013—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*teneur du projet de loi C-4, (Sections 2, 3, 9 et 13 de la Partie 3)*), déposé au Sénat le 28 novembre 2013.

No. 6.

November 27, 2013—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, (*Subject matter of Bill C-4 (Divisions 7 and 14 of Part 3)*), tabled in the Senate on November 27, 2013.

Motions**No. 11.**

December 5, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That, pursuant to section 3 of the *Statutes Repeal Act*, S.C. 2008, c. 20, the Senate resolve that the Act and the provisions of the other Acts listed below, which have not come into force in the period since their adoption, not be repealed:

1. *Agricultural Marketing Programs Act*, S.C. 1997, c. 20:
 - sections 44 and 45;
2. *An Act to amend the Canada Grain Act and the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act and to repeal the Grain Futures Act*, S.C. 1998, c. 22:
 - subsection 1(3) and sections 5, 9, 13 to 15, 18 to 23 and 26 to 28;
3. *An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and to make consequential amendments to other Acts*, S.C. 2003, c. 26:
 - sections 4 and 5, subsection 13(3), section 21, subsections 26(1) to (3), sections 30, 32, 34, 36 with respect to section 81 of the Canadian Forces Superannuation Act, and sections 42 and 43;
4. *An Act to amend the Criminal Code (firearms) and the Firearms Act*, S.C. 2003, c. 8:
 - sections 23, 26 to 35 and 37;
5. *An Act to implement the Agreement on Internal Trade*, S.C. 1996, c. 17:
 - sections 17 and 18;
6. *Canada Grain Act*, R.S., c. G-10:
 - paragraphs (d) and (e) of the definition “elevator” in section 2, and subsections 55(2) and (3);
7. *Canada Marine Act*, S.C. 1998, c. 10:
 - sections 140, 178 and 185;
8. *Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Implementation Act*, S.C. 1998, c. 32;

N° 6.

Le 27 novembre 2013—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*teneur du projet de loi C-4, (Sections 7 et 14 de la Partie 3)*), déposé au Sénat le 27 novembre 2013.

Motions**N° 11.**

Le 5 décembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénatrice Andreychuk,

Que, conformément à l'article 3 de la *Loi sur l'abrogation des lois*, L.C. 2008, ch. 20, le Sénat a résolu que la loi suivante et les dispositions des autres lois ci-après, qui ne sont pas entrées en vigueur depuis leur adoption, ne soient pas abrogées :

1. *Loi sur les programmes de commercialisation agricole*, L.C. 1997, ch. 20 :
 - articles 44 et 45;
2. *Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant la Loi sur les marchés de grain à terme*, L.C. 1998, ch. 22 :
 - paragraphe 1(3) et articles 5, 9, 13 à 15, 18 à 23 et 26 à 28;
3. *Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et d'autres lois en conséquence*, L.C. 2003, ch. 26 :
 - articles 4 et 5, paragraphe 13(3), article 21, paragraphes 26(1) à (3), articles 30, 32, 34, 36, en ce qui concerne l'article 81 de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, et articles 42 et 43;
4. *Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la Loi sur les armes à feu*, L.C. 2003, ch. 8 :
 - articles 23, 26 à 35 et 37;
5. *Loi portant mise en œuvre de l'Accord sur le commerce intérieur*, L.C. 1996, ch. 17 :
 - articles 17 et 18;
6. *Loi sur les grains du Canada*, L.R., ch. G-10 :
 - alinéas *d*) et *e*) de la définition de « installation » ou « silo » à l'article 2, et paragraphes 55(2) et (3);
7. *Loi maritime du Canada*, L.C. 1998, ch. 10 :
 - articles 140, 178 et 185;
8. *Loi de mise en œuvre du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires*, L.C. 1998, ch. 32;

9. *Contraventions Act*, S.C. 1992, c. 47:

-paragraph 8(1)(d), sections 9, 10, 12 to 16, subsections 17(1) to (3), sections 18, 19, subsection 21(1), sections 22, 23, 25, 26, 28 to 38, 40, 41, 44 to 47, 50 to 53, 56, 57, 60 to 62, 84 with respect to sections 1, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9, 10, 11, 12, 14 and 16 of the schedule, and section 85;

10. *Firearms Act*, S.C. 1995, c. 39:

-sections 37 to 53;

11. *Marine Liability Act*, S.C. 2001, c. 6:

-section 45;

12. *Modernization of Benefits and Obligations Act*, S.C. 2000, c. 12:

-sections 89, 90, subsections 107(1) and (3) and section 109;

13. *Preclearance Act*, S.C. 1999, c. 20:

-section 37;

14. *Public Sector Pension Investment Board Act*, S.C. 1999, c. 34:

-sections 155, 157, 158 and subsections 161(1) and (4);

15. *Yukon Act*, S.C. 2002, c. 7:

-sections 70 to 75, 77, subsection 117(2), sections 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 and 283.

9. *Loi sur les contraventions*, L.C. 1992, ch. 47 :

-alinéa 8(1)d), articles 9, 10, 12 à 16, paragraphes 17(1) à (3), articles 18 et 19, paragraphe 21(1), articles 22, 23, 25, 26, 28 à 38, 40, 41, 44 à 47, 50 à 53, 56, 57, 60 à 62, 84, en ce qui concerne les articles 1, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9, 10, 11, 12, 14 et 16 de l'annexe, et article 85;

10. *Loi sur les armes à feu*, L.C. 1995, ch. 39 :

-articles 37 à 53;

11. *Loi sur la responsabilité en matière maritime*, L.C. 2001, ch. 6 :

-article 45;

12. *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations*, L.C. 2000, ch. 12 :

-articles 89 et 90, paragraphes 107(1) et (3) et article 109;

13. *Loi sur le précontrôle*, L.C. 1999, ch. 20 :

-article 37;

14. *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, L.C. 1999, ch. 34 :

-articles 155, 157 et 158 et paragraphes 161(1) et (4);

15. *Loi sur le Yukon*, L.C. 2002, ch. 7 :

-articles 70 à 75, 77, paragraphe 117(2) et articles 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 et 283.

No. 1.

November 6, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C.:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Inquiries

Nil

N° 1.

Le 6 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P.,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Interpellations

Aucune

OtherNil
_____**OTHER BUSINESS**

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Bills – Messages from the House of CommonsNil
_____**Senate Public Bills – Third Reading**Nil
_____**Commons Public Bills – Third Reading**Nil
_____**Private Bills – Third Reading**Nil
_____**Senate Public Bills – Reports of Committees**Nil
_____**Commons Public Bills – Reports of Committees**Nil
_____**Autres affaires**Aucune
_____**AUTRES AFFAIRES**

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autre que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communesAucun
_____**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**Aucun
_____**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**Aucun
_____**Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture**Aucun
_____**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités**Aucun
_____**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités**Aucun

Private Bills — Reports of Committees

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé —
Rapports de comités**

Aucun

Senate Public Bills — Second Reading**No. 1. (one)**

December 5, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill S-207, An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 2. (two)

October 25, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), for the second reading of Bill S-202, An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 3. (three)

December 3, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the second reading of Bill S-203, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and the Criminal Code (mental health treatment).—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 4. (four)

November 27, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Raine, seconded by the Honourable Senator Gerstein, for the second reading of Bill S-211, An Act to establish a national day to promote health and fitness for all Canadians.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 5. (four)

November 27, 2013—Second reading of Bill S-212, An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat —
Deuxième lecture****N° 1. (un)**

Le 5 décembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux).—(*L'honorable sénatrice Andreychuk*)

N° 2. (deux)

Le 25 octobre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 3. (trois)

Le 3 décembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et le Code criminel (traitement en santé mentale).—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

N° 4. (quatre)

Le 27 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Raine, appuyée par l'honorable sénateur Gerstein, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi visant à instituer une journée nationale de promotion de la santé et de la condition physique auprès de la population canadienne.—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

N° 5. (quatre)

Le 27 novembre 2013—Deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes.—(*L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P.*)

No. 6. (six)

November 26, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Maltais*)

No. 7. (six)

November 26, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination.—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 8. (ten)

November 7, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-204, An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 9. (ten)

November 6, 2013—Second reading of Bill S-208, An Act to establish the Canadian Commission on Mental Health and Justice.—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 10. (ten)

November 6, 2013—Second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death).—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 11. (twelve)

November 5, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Massicotte, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 12. (fourteen)

October 29, 2013—Second reading of Bill S-206, An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence).—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

For Wednesday, December 11, 2013**No. 1.**

December 9, 2013—Second reading of Bill S-213, An Act respecting Lincoln Alexander Day.—(*Honourable Senator Meredith*)

N° 6. (six)

Le 26 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénateur Maltais*)

N° 7. (six)

Le 26 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

N° 8. (dix)

Le 7 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 9. (dix)

Le 6 novembre 2013—Deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi constituant la Commission canadienne de la santé mentale et de la justice.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

N° 10. (dix)

Le 6 novembre 2013—Deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort).—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

N° 11. (douze)

Le 5 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Massicotte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 12. (quatorze)

Le 29 octobre 2013—Deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire).—(*L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P.*)

Pour le mercredi 11 décembre 2013**N° 1.**

Le 9 décembre 2013—Deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi instituant la Journée Lincoln Alexander.—(*L'honorable sénateur Meredith*)

Commons Public Bills — Second Reading**No. 1.** (one)

December 4, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Buth, seconded by the Honourable Senator Unger, for the second reading of Bill C-462, An Act restricting the fees charged by promoters of the disability tax credit and making consequential amendments to the Tax Court of Canada Act.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 2. (one)

November 20, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill C-394, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment).—(*Honourable Senator Dallaire*)

No. 3. (one)

December 5, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the second reading of Bill C-428, An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement.—(*Honourable Senator Dyck*)

No. 4. (one)

December 4, 2013—Second reading of Bill C-489, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (restrictions on offenders).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 5. (four)

November 27, 2013—Second reading of Bill C-452, An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 6. (five)

November 26, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Dyck, for the second reading of Bill C-279, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity).—(*Honourable Senator Mitchell*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture**N° 1.** (un)

Le 4 décembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Buth, appuyée par l'honorable sénatrice Unger, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-462, Loi limitant les frais imposés par les promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt.—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

N° 2. (un)

Le 20 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-394, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles).—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

N° 3. (un)

Le 5 décembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi.—(*L'honorable sénatrice Dyck*)

N° 4. (un)

Le 4 décembre 2013—Deuxième lecture du projet de loi C-489, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions imposées aux délinquants).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 5. (quatre)

Le 27 novembre 2013—Deuxième lecture du projet de loi C-452, Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 6. (cinq)

Le 26 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Dyck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre).—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

No. 7. (five)

November 26, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Greene, for the second reading of Bill C-290, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).—(*Honourable Senator Runciman*)

No. 8. (five)

November 26, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill C-314, An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 9. (five)

November 26, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McIntyre, seconded by the Honourable Senator Dagenais, for the second reading of Bill C-350, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders).—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 10. (five)

November 26, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Maltais, seconded by the Honourable Senator McIntyre, for the second reading of Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations).—(*Honourable Senator Maltais*)

No. 11. (six)

November 21, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dagenais, seconded by the Honourable Senator Demers, for the second reading of Bill C-444, An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer).—(*Honourable Senator Campbell*)

No. 12. (ten)

November 6, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Mockler, for the second reading of Bill C-217, An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials).—(*Honourable Senator Dallaire*)

No. 13. (ten)

November 6, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fortin-Duplessis, seconded by the Honourable Senator Poirier, for the second reading of Bill C-266, An Act to establish Pope John Paul II Day.—(*Honourable Senator Cordy*)

N° 7. (cinq)

Le 26 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Greene, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-290, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).—(*L'honorable sénateur Runciman*)

N° 8. (cinq)

Le 26 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-314, Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 9. (cinq)

Le 26 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur McIntyre, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-350, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants).—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

N° 10. (cinq)

Le 26 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Maltais, appuyée par l'honorable sénateur McIntyre, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières).—(*L'honorable sénateur Maltais*)

N° 11. (six)

Le 21 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dagenais, appuyée par l'honorable sénateur Demers, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-444, Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public).—(*L'honorable sénateur Campbell*)

N° 12. (dix)

Le 6 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-217, Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre).—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

N° 13. (dix)

Le 6 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-266, Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II.—(*L'honorable sénatrice Cordy*)

Private Bills — Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture

Aucun

Reports of Committees — Other**No. 1. (one)**

December 3, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fortin-Duplessis, seconded by the Honourable Senator Unger, for the adoption of the second report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled: *Building Bridges: Canada-Turkey Relations and Beyond*, tabled in the Senate on November 28, 2013;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Plett, that the motion to adopt the report be amended to read as follows:

That the second report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled: *Building Bridges: Canada-Turkey Relations and Beyond*, presented in the Senate on November 28, 2013, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of International Trade.—(*Honourable Senator Cools*)

Motions**No. 9.**

November 21, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Rivest:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament be authorized to examine and report on changes to the Senate's Rules and practices that, while recognizing the independence of parliamentary bodies, will help ensure that Senate proceedings involving the discipline of senators and other individuals follow standards of due process and are generally in keeping with other rights, notably those normally protected by the *Canadian Bill of Rights* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than November 30, 2014.—(*Honourable Senator Cowan*)

Rapports de comités — Autres**N° 1. (un)**

Le 3 décembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis, appuyée par l'honorable sénatrice Unger, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Jeter des ponts : les liens entre le Canada et la Turquie et leur potentiel*, déposé au Sénat le 28 novembre 2013;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la motion tendant à l'adoption du rapport soit modifiée pour qu'elle se lise comme suit :

Que le deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Jeter des ponts : les liens entre le Canada et la Turquie et leur potentiel*, présenté au Sénat le 28 novembre 2013, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Affaires étrangères étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre du Commerce international.—(*L'honorable sénatrice Cools*)

Motions**N° 9.**

Le 21 novembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCoy, appuyée par l'honorable sénateur Rivest,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, des changements au Règlement et aux pratiques du Sénat qui, tout en reconnaissant l'indépendance des organes parlementaires, feront en sorte que les délibérations du Sénat concernant les mesures disciplinaires à l'endroit des sénateurs et d'autres personnes respectent l'application régulière de la loi et tiennent compte, de façon générale, des autres droits, notamment ceux garantis par la *Déclaration canadienne des droits* et la *Charte canadienne des droits et libertés*;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 novembre 2014.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

No. 33. (two)

December 3, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Seth, seconded by the Honourable Senator Plett:

That because vision loss can happen to anyone at any age and as a result thousands of people across Canada are needlessly losing their sight each year, and because many Canadians are not aware that seventy-five per cent of vision loss can be prevented or treated, the Senate recognize the month of May as “National Vision Health Month,” to educate Canadians about their vision health and help eliminate avoidable sight loss across the country.—(*Honourable Senator Eaton*)

No. 5. (twelve)

October 30, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brazeau, seconded by the Honourable Senator Wallin:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, once the new membership for this session has been appointed pursuant to rule 12-2, be authorized to examine and report on the living allowance of the Honourable Senator Brazeau;

That the committee hear from the senator, who will be entitled to be accompanied by counsel;

That, notwithstanding rule 12-16(1), all proceedings of the committee on this study be held in public; and

That the committee report to the Senate no later than December 20, 2013.—(*Honourable Senator Brazeau*)

Inquiries**No. 3. (three)**

November 28, 2013—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to the importance of geothermal energy in Canada.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 7. (three)

November 28, 2013—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Chaput, calling the attention of the Senate to the Conservative government’s unilateral decision not to review the standards and criteria of the Canada Periodical Fund and the disastrous consequences of this failure to act for francophone minority newspapers, such as *La Liberté*, Manitoba’s only French-language weekly.—(*Honourable Senator Tardif*)

N° 33. (deux)

Le 3 décembre 2013—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Seth, appuyée par l’honorable sénateur Plett,

Que, puisque la perte de vision peut arriver à n’importe qui et à n’importe quel âge et que cela amène des milliers de canadiens à travers le pays à perdre la vue sans raison à chaque année et puisque plusieurs canadiens ne sont pas au courant que la situation peut être prévenue ou traitée dans soixante-quinze pour cent des cas, le Sénat reconnaît le mois de mai à titre de « mois national de la vision » pour éduquer les canadiens au sujet de leur santé visuelle et pour aider à éliminer les pertes de vision qui peuvent être évitées à travers le pays.—(*L’honorable sénatrice Eaton*)

N° 5. (douze)

Le 30 octobre 2013—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Brazeau, appuyée par l’honorable sénatrice Wallin,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration, une fois les nouveaux membres pour cette session auront été nommés conformément à l’article 12-2 du Règlement, soit autorisé à examiner, afin d’en faire rapport, l’indemnité de subsistance de l’honorable sénateur Brazeau;

Que le comité entende le sénateur, qui aura le droit d’être accompagné par ses conseillers juridiques;

Que, nonobstant l’article 12-16(1) du Règlement, toutes les délibérations du comité tenues dans le cadre de cette étude soient publiques;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 20 décembre 2013.—(*L’honorable sénateur Brazeau*)

Interpellations**N° 3. (trois)**

Le 28 novembre 2013—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Mitchell, attirant l’attention du Sénat sur l’importance de l’énergie géothermique au Canada.—(*L’honorable sénatrice Fraser*)

N° 7. (trois)

Le 28 novembre 2013—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Chaput, attirant l’attention du Sénat sur la décision unilatérale du gouvernement conservateur de ne pas entreprendre une révision des normes et des critères du Fonds du Canada pour les périodiques, et sur les conséquences désastreuses de cette inaction sur des journaux francophones en milieu minoritaire, tel que *La Liberté*, le seul hebdomadaire francophone au Manitoba.—(*L’honorable sénatrice Tardif*)

No. 4. (eight)

November 7, 2013—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to Canada's Pro-Cycling Festival, the Tour of Alberta.—(*Honourable Senator Day*)

Other

Nil

N° 4. (huit)

Le 7 novembre 2013—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur le Tour de l'Alberta, le festival cycliste du Canada.—(*L'honorable sénateur Day*)

Autres affaires

Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 8. (eight)

By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

November 6, 2013—That, the Senate of Canada calls on the Government of Pakistan to immediately release Ms. Asia Bibi, a Christian woman who is being arbitrarily detained due to her religious beliefs;

That, the Senate of Canada declare its intention to request that Ms. Asia Bibi be granted Honourary Canadian Citizenship, and declare its intention to request that Canada grant her and her family asylum, if she so requests; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.

INQUIRIES

No. 2. (fourteen)

By the Honourable Senator Mitchell:

October 17, 2013—That he will call the attention of the Senate to the forestry industry's efforts to address public criticism about environmental practices and how it could be applied to the energy industry.

No. 5. (fourteen)

By the Honourable Senator Callbeck:

October 24, 2013—That she will call the attention of the Senate to the growing need for the federal government to collaborate with provincial and territorial governments and other stakeholders in order to ensure the sustainability of the Canadian health care system, and to lead in the negotiation of a new Health Accord to take effect at the expiration of the 2004 10-Year Plan to Strengthen Health Care.

No. 6. (twelve)

By the Honourable Senator Jaffer:

October 28, 2013—That she will call the attention of the Senate to the negative effects of the Quebec Charter of Values on Canadians.

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

N° 8. (huit)

Par l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P. :

Le 6 novembre 2013—Que le Sénat du Canada rappelle au gouvernement du Pakistan l'urgence de libérer sans délai Madame Asia Bibi, femme chrétienne détenue arbitrairement pour ses croyances religieuses;

Que le Sénat du Canada déclare son intention de voir la citoyenneté canadienne d'honneur décernée à Madame Asia Bibi et son intention de voir le Canada lui accorder asile avec sa famille à sa libération si elle en fait la demande;

Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui demander de faire front commun avec le Sénat aux fins de ce qui précède.

INTERPELLATIONS

N° 2. (quatorze)

Par l'honorable sénateur Mitchell :

Le 17 octobre 2013—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les efforts déployés par l'industrie forestière pour désamorcer les critiques du public au sujet de ses pratiques environnementales et comment l'industrie de l'énergie pourrait prendre des mesures semblables.

N° 5. (quatorze)

Par l'honorable sénatrice Callbeck :

Le 24 octobre 2013—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le besoin croissant, pour le gouvernement fédéral, de collaborer avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi qu'avec les autres parties intéressées, en vue d'assurer la pérennité du système canadien de soins de santé et de mener des négociations en vue de conclure un nouvel Accord sur la santé qui puisse entrer en vigueur à l'expiration du Plan décennal pour consolider les soins de santé de 2004.

N° 6. (douze)

Par l'honorable sénatrice Jaffer :

Le 28 octobre 2013—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les effets négatifs de la charte des valeurs québécoises pour les Canadiens.

No. 8. (seven)**By the Honourable Senator Hubley:**

November 6, 2013—That she will call the attention of the Senate to Canadian children in care, foster families, and the child welfare system.

No. 9. (five)**By the Honourable Senator Fraser:**

November 19, 2013—That she will call the attention of the Senate to the Inter-Parliamentary Union.

No. 11. (three)**By the Honourable Senator Martin:**

November 27, 2013—That she will call the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Comeau, P.C., in the Senate and his many contributions in service to Canadians.

No. 10. (three)**By the Honourable Senator Dyck:**

November 26, 2013—That she will call the attention of the Senate to the disparities in educational attainments of First Nations people, inequitable funding of on-reserve schools and insufficient funding for postsecondary education.

No. 12. (one)**By the Honourable Senator Callbeck:**

December 4, 2013—That she will call the attention of the Senate to the ineffectiveness of non-refundable tax credits for low-income families.

N° 8. (sept)**Par l'honorable sénatrice Hubley :**

Le 6 novembre 2013—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les enfants canadiens pris en charge, les familles d'accueil et les services de protection de l'enfance.

N° 9. (cinq)**Par l'honorable sénatrice Fraser :**

Le 19 novembre 2013—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'Union interparlementaire.

N° 11. (trois)**Par l'honorable sénatrice Martin :**

Le 27 novembre 2013—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénateur Comeau, C.P., au Sénat et les nombreuses contributions qu'il a faites aux Canadiens.

N° 10. (trois)**Par l'honorable sénatrice Dyck :**

Le 26 novembre 2013—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les disparités en matière du niveau d'éducation des membres de Premières nations, le financement inéquitable des écoles situées dans les réserves et le financement insuffisant de l'éducation postsecondaire.

N° 12. (un)**Par l'honorable sénatrice Callbeck :**

Le 4 décembre 2013—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'inefficacité des crédits d'impôt non remboursable pour les familles à faible revenu.

WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-10(1), all unanswered questions appear in the printed edition of the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week and in the electronic version of the Order Paper and Notice Paper of each sitting day. The electronic version is available at www.parl.gc.ca.

QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-10(1) du Règlement, toutes les questions qui n'ont pas encore reçu de réponse figureront dans la version imprimée du Feuilleton et Feuilleton des préavis le premier jour de séance de chaque semaine et dans la version électronique du Feuilleton et Feuilleton des préavis chaque jour de séance. La version électronique est disponible dans le site www.parl.gc.ca.

